

# Erez Volk

erez.volk@gmail.com

## Professional Profile

Literary translator from English, French, German, Portuguese, and Spanish into Hebrew, software engineer and linguist.

## Education

B.SC., Mathematics and Computer Science, *magna cum laude*, Tel Aviv University, 1995.

M.A., Linguistics, *summa cum laude*, Tel Aviv University, 2007.

Translation Studies, Tel Aviv University, 2009.

Ph.D., Linguistics, Tel Aviv University, 2011.

## Publications

### *Translated from the English*

- 1 *The Singular Life of Albert Nobbs* by George Moore. Zikit, 2013.
- 2 *Civilization: The West and the Rest* by Niall Ferguson. Am Oved, 2013.
- 3 *Walk the Blue Fields* by Claire Keegan. Zikit, 2015.
- 4 *Purity* by Jonathan Franzen. Am Oved, 2017.
- 5 *The Twenty-Seventh City* by Jonathan Franzen. Am Oved, 2018.
- 6 *Nineteen Eighty-Four* by George Orwell. Am Oved, 2019.
- 7 *Possession {the poems}* by A. S. Byatt. Zmora-Bitan, 2019.
- 8 *The Diary of a Man of Fifty* by Henry James. Nine Lives Press, 2019.
- 9 *Remembering the Kanji I* by James W. Heisig and Erez Volk. MeMo, 2019.
- 10 *The White Boy Shuffle* by Paul Beatty. Am Oved, 2021.
- 11 *The Netanyahus* by Joshua Cohen. Hava Laor, 2021.
- 12 *The Cockroach* by Ian McEwan. Am Oved, 2021.
- 13 *I'll Go to Bed at Noon* by Stephen Haggard. Afarsemon, 2022.
- 14 "The House of Mapuhi" by Jack London, in *Sea Tales and a River*. Nine Lives Press, 2022.
- 15 *The Flower Beneath the Foot* by Ronald Firbank. Afarsemon, 2022.
- 16 *Wittgenstein's Mistress* by David Markson. Hava Laor, 2023.
- 17 *In Youth is Pleasure* by Denton Welch. Afarsemon, 2023.
- 18 *The Stories of Breece D'J Pancake* by Breece D'J Pancake. Am Oved, 2023.
- 19 *The Book of Why* by Judea Pearl and Dana Mackenzie. Zmora-Bitan, 2023.
- 20 *The Grand Babylon Hotel* by Arnold Bennett. Afarsemon, 2024.

### *Translated from the French*

- 21 *Notre-Dame de Paris [The Hunchback of Notre Dame]* by Victor Hugo. Penn, 2013.
- 22 *Les grandes blondes [Big Blondes]* by Jean Echenoz. Locus, 2017.
- 23 *La septième fonction du langage [The Seventh Function of Language]* by Laurent Binet. Zmora-Bitan, 2018.
- 24 *L'analphabète [The Illiterate]* by Ágota Kristóf. Nine Lives Press, 2021.
- 25 *Le théâtre de la guérison [Psychomagic]* by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.
- 26 *Civilizations [Civilisations]* by Laurent Binet. Am Oved, 2023.

### *Translated from the German*

- 27 *Garou* by Leonie Swann. Am Oved, 2011.
- 28 *Der Tod des Widersachers [The Death of the Adversary]* by Hans Keilson. Keter, 2013.
- 29 *Meistens alles sehr schnell [Almost Everything Very Fast]* by Christopher Kloeble. Keter, 2013.
- 30 *Geschwister Tanner [The Tanners]* by Robert Walser. Am Oved, 2016.
- 31 *Vom Ende der Einsamkeit [The End of Loneliness]* by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2017.
- 32 *Vielen Dank für das Leben [Thank You For This Life]* by Sibylle Berg. Am Oved, 2018.
- 33 *Das heutige Palästina [Palestine Today]* by Jean Fischer. Carmel, 2018.
- 34 *Gray* by Leonie Swann. Am Oved, 2019.
- 35 *Schlump* by Hans Robert Grimm. Afarsemon, 2021.
- 36 *Fast genial [Almost Ingenius]* by Benedict Wells. Hakibbutz Hameuchad, 2021.
- 37 "Ihre Mikrowelle [Your Microwave]" by Philipp Schönthaler, in *He Who Laughs*. The Short Story Project, 2021.
- 38 "Claus Peymann kauft sich eine Hose und geht mit mir essen [Claus Peymann Buys Himself a Pair of Pants and Joins Me for Lunch]" by Thomas Bernhard, in *Hava Lehaba 00021*. Poetry Place, 2023.
- 39 *Das Dämmern der Welt [The Twilight World]* by Werner Herzog. Babel, 2024.
- 40 *Zehn Millionen Kinder [School for Barbarians]* by Erika Mann. Afarsemon, 2024.
- 41 *Ostende [Ostend]* by Volker Weidermann. Afarsemon, 2024.

### *Translated from the Portuguese*

- 42 *Grande Sertão: Veredas [Devil to Pay in the Backlands]* by João Guimarães Rosa. Hakibbutz Hameuchad, 2016.
- 43 *As primeiras coisas [The Former Things]* by Bruno Vieira Amaral. Penn, 2019.
- 44 *A Escada de Istambul [The Camondo Stairs]* by Tiago Salazar. Zmora-Bitan, 2020.
- 45 *A palavra realidade não ter sentido [The Word 'Reality' Is Meaningless]* by Fernando Pessoa. Hava Laor, 2022.

### *Translated from the Russian*

- 46 *The Seagull* by Anton Chekhov. Beersheba Theater, 2009.

### *Translated from the Spanish*

- 47 *El amor judío de Mussolini* [*Mussolini's Jewish Love*] by Daniel Gutman. Zmora-Bitan, 2009.
- 48 *La décima sinfonía* [*The Tenth Symphony*] by Joseph Gelinek. Zmora-Bitan, 2010.
- 49 *El hombre solo* [*The Lone Man*] by Bernardo Atxaga. Zmora-Bitan, 2011.
- 50 *El palacio de la medianoche* [*The Midnight Palace*] by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2012.
- 51 *Las luces de septiembre* [*September Lights*] by Carlos Ruíz Zafón. Zmora-Bitan, 2013.
- 52 “El balcón [The Balcony]” by Felisberto Hernández, in *Weirds*. Nine Lives Press, 2016.
- 53 *Diez días en Re* [*Ten Days in Re*] by Sergio Bizzio. Nine Lives Press, 2017.
- 54 *Dejen todo en mis manos* [*Leave Everything to Me*] by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2017.
- 55 *Plop* by Rafael Pinedo. Nine Lives Press, 2017.
- 56 *Cuentas pendientes* [*Pending Accounts*] by Martín Kohan. Nine Lives Press, 2019.
- 57 *Psicomagia* [*Psychomagic*] by Alejandro Jodorowsky. Prag, 2022.
- 58 *El rehén* [*The Hostage*] by Gabriel Mamani Magne. Locus, 2023.
- 59 *El discurso vacío* [*The Empty Speech*] by Mario Levrero. Nine Lives Press, 2024.
- 60 *Las primas* [*Cousins*] by Aurora Venturini. Locus, 2024.